

World Oral Literature Project


voices of vanishing worlds

Accession Form for Individual Recordings:

<i>Collection / Collector Name</i>	Pa bru Village Tibetan Collection/Bsod nams dung mtsho 巴珠村藏族的采集/索南东措 བ་བྱ་ཕྱེ་བའི་བོད་རིགས་ཀྱི་འཚོལ་སྐྱེད། བསོད་ནམས་དུང་མཚོ།
<i>Tape No. / Track / Item No.</i>	Pa bru Dancing Song 5.MP3
<i>Length of track</i>	00:02:41
<i>Related tracks (include description/relationship if appropriate)</i>	
<i>Title of track</i>	Dancing is Good and Dancing is Wonderful 跳舞好，跳舞很精彩 ཐོ་འཕྲུབ་ན་ལེགས། ཐོ་འཕྲུབ་ན་ཉ་ཅང་ལེགས།
<i>Translation of title</i>	
<i>Description (to be used in archive entry)</i>	This song shows people's love and respect for nature and also praises singing and dancing. This song may be sung while dancing at any celebratory gatherings or festivals. 这首歌展现了人们的爱和对自然界的敬仰，他们赞扬唱歌和跳舞。在任何节日或庆祝聚会上都可以唱这首歌。 སྐྱུ་འདིས་མི་རྒྱལ་གྱི་དུང་བ་དང་རང་བྱུང་ཁམས་ལ་བཅངས་པའི་གུས་བཀྱར་མངོན་ཡོད་ལ་འདིར་སྐྱུ་ལེན་བ་དང་ཐོ་འཕྲུབ་པ་ལ་བསྟོན་པ་བྱེད་པ་རེད། མི་རྒྱལ་གྱིས་སྐྱུ་འདི་གང་ཅུང་གི་དུས་ཚཱ་དང་དགའ་སྟོན་སྟེང་དུ་ལེན་ཞོར་དུ་ཐོ་འཕྲུབ་དགོས་པ་ཡིན།
<i>Genre or type (i.e. epic, song, ritual)</i>	Dance Song 舞歌 ཐོ་སྐྱུ
<i>Name of recorder (if different from collector)</i>	
<i>Date of recording</i>	June 2007 二零零七年六月份 ཉིས་ལྗོང་བདུན་ལོའི་ཟླ་བྱུག་པ།
<i>Place of recording</i>	Pa bru Village, Skar ma Township, Chab mdo County, Tibet Autonomous Region. PR China. 中国西藏自治区昌都县嘎玛乡巴珠村 གྲུང་གོའི་བོད་ཕྱོདས་ཆབ་མདོ་རྫོང་སྐར་མ་ཡུལ་ཚོ་བ་བྱ་ཕྱེ་བ།
<i>Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)</i>	Bsod nams chos bstan, 56 years old, male, Pa bru Village, Skar ma Township, Chab mdo County, Tibet Autonomous Region. 索朗觉旦，五十六岁，男，西藏自治区昌都县嘎玛乡巴珠村 བསོད་ནམས་ཚོས་བཞུན། ལོ་ལྔ་ལྔ་ བོད་ཕྱོདས་ཆབ་མདོ་རྫོང་སྐར་མ་ཡུལ་ཚོ་བ་བྱ་ཕྱེ་བ།

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

<i>Language of recording</i>	Lhasa Tibetan 拉萨藏语 ལྷ་སའི་སྐད།
<i>Performer(s)'s first / native language</i>	Lhasa Tibetan 拉萨藏语 ལྷ་སའི་སྐད།
<i>Performer(s)'s ethnic group</i>	Tibetan 藏族 བོད།
<i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i>	
<i>Level of public access</i> (fully closed, fully open)	Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མངོན། 
<i>Notes and context</i> (include reference to any related documentation, such as photographs)	